

dezése, a bibliográfiai címleírás rövidítései, periodikumok belső elrendezése, az informatika terminológiája, információk források, katalógusok és katalógizálás, a tezauszkesztés szabályai, lyukkártya-formátumok, lyukkártyák, indexkészítés.

A szakmai tájékoztatás és a könyvtári munka szabványosítása fontosságának felismeréséről tanuskodik az is, hogy a szabványosítás 1973-ban az állami kutatási terv egyik részfeladata lett.

/Technická Knihovna, 18.k. 2.sz. 1974. p.33-41./

M.M

Az ISO közreadta a szabványosított országnev-kódot

Az ISO /International Organization for Standardization = Nemzetközi Szabványügyi Szervezet/ - 17 más nemzetközi szervezet bevonásával - három éve napirendre tűzte az egységesen elfogadható és bevezethető országnev-kód kidolgozását. Az együttesen összeállított új jelölési rendszer szabványát "ISO 3166 Codes for the representation of names of countries" néven tették közzé.

A kérdés megoldása egyre sürgetőbbé vált, hiszen az országnevek sokféle rövidített változatát használják jelenleg, éppen olyan területeken, amelyek a nemzetközi alkalmazás folytán leginkább megkívánják az egyértelmű, szabványosított jelölési eljárást. Csak példaképpen: autó, hajó, repülőgép és más közlekedési eszközök rendszámai, rádió, telefon, telex hívórendszerek, nemzetközi kereskedelmi képviselők, áruszállítások, kiadók, tájékoztatási intézmények, adatbankok nyilvántartásai ... stb.

Az ISO 3166 sz. szabvány kétféle változatot tartalmaz: egy kétbetűs országnev rövidítési sorozatot, valamint egy hárombetűs változatot olyan esetekben, amikor valamilyen oknál fogva a kétbetűs rövidítés nem volt alkalmazható. Pl.

Australia	AU	AUS
Austria	AT	AUT
Canada	CA	CAN
China	CN	CHN

Az ISO 3166 igyekezett összefoglalni és alkalmazni a jelenleg használatban lévő sokféle rövidítési eljárás legjobb elemeit, lehetőleg az országnev jellemző kezdőbetűit adva világnyelveken, és a hasonlóan kezdődő neveket megkülönböztető hangzóval kiegészítve. A kétbetűs rövidítési változat ezt nem tette könnyűvé az összeállítók számára, MA kezdettel nem kevesebb országnev kezdődik, mint: Macao, Madagascar, Malawi, Malaysia, Maldives, Mali, Malta, Martinique, Mauritania, Mauritius.

Bizonyos nehézségeket okozott továbbá azoknak az országoknak az esete, amelyek saját nyelvükön egészen másképpen nevezik magukat, mint közismert nevük a világban: Albania otthon "Shqipëria", India "Bharat", Algeria "Al-Dzsejairich" - és bár a cikk nem említi - ide számíthatjuk magunkat is, mert a Hungaria szó sok változata mellett mi Magyarországnak nevezzük országunkat.

Az ISO munkája nem fejeződött be az elkészült ISO 3166 szabvány Alpha 2 és Alpha 3 változatával, a bizottság tovább dolgozik egy számokból álló jelölési rendszeren, amely a gépi adattárolás és közlés számára alkalmasabb lesz.

/ISO Bulletin, 6.k. 3.sz. 1975.márc. p.1-2./

A Nemzetközi Tudományos és Műszaki Információs Központ kézikönyvet adott ki "Sztandartü i rekomendacii v informacionnoj deiatelnosztii" /Szabványok és szabványajánlások az információs tevékenységben/ címmel.

A kézikönyv a KGST és a Nemzetközi Szabványügyi Szervezet /ISO/ azon szabványait és szabványajánlásait tartalmazza, amelyeket az információs munka különböző területein használnak.

Érdeklődésre számíthat az információs intézmények, tudományos és műszaki könyvtárak, kutatóintézetek, tervezőintézetek és más szervezetek munkatársai körében.

Megrendelhető: Gorkij Könyvesbolt, 1052 Budapest, V., Váci u.33.

Ára kb. 36 Ft. /Sztandartü i rekomendacii v informacionnoj deiatelnosztii. Szpravocsnik. Red.: L.I. Agejeva. Moszkva, 1975, MCNTI. p.268./ Index: NK 74/46 /315/

FORDÍTÁS

Szaknyelvi és szakfordítói tanácskozás Miskolcon

1975. május 29-31. között került lebonyolításra Miskolcon a Nyelv és szakismeret címmel megrendezett tudományos tanácskozás. A vendéglátó Nehézipari Egyetem ezen a területen már nemes hagyományokkal rendelkezik: idővel a szaknyelvi és szakfordítói képzés egyik bázisává válhat. Most külön köszönet is megilleti azért, mert a korábbi hasonló tanácskozások szakfordítási és idegen nyelvtanítási problémái mellett a magyar szaknyelvek helyzetének a megtárgyalását is programba iktatta.